

Distr.
GENERAL

S/9246*

10 June 1969

RUSSIAN

ORIGINAL: ENGLISH

ПИСЬМО ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ СИРИИ ПРИ ОРГАНИЗАЦИИ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ОТ 10 ИЮНЯ 1969 ГОДА НА ИМЯ ГЕНЕРАЛЬНОГО
СЕКРЕТАРЯ

По поручению правительства Сирии в связи с моим письмом от 23 мая 1969 г. (A/7558, S/9220) я имею честь заявить следующее:

Представитель Израиля в своем ответе на мое письмо от 29 мая 1969 г. (A/7562, S/9229) признает, что имеющий историческую ценность алтарь, о котором шла речь в пункте 6 моей жалобы, действительно был в целях его сохранности вывезен из города Баниас, а позднее вновь водворен на место. Подобные несостоятельные доводы высказывались оккупационными властями нацистов в Европе во всех случаях, когда они расхищали культурные ценности и совершали акты вандализма по отношению к ним.

Кроме того, представитель Израиля процитировал из доклада Генерального директора ЮНЕСКО Исполнительному совету ЮНЕСКО от 16 мая 1968 г. (78 EX/5) (далее в настоящем письме называемого просто докладом) следующий пункт, касающийся жалобы Сирии:

"В письме от 6 февраля 1968 г. Генеральный комиссар в Иерусалиме информировал меня, что были проведены расследования там, где предоставленная информация оказалась достаточной, чтобы позволить провести расследования, и что указанные жалобы оказались неосновательными ..." (курсив мой).

* Выпущен также под условным обозначением A/7565.

В результате тщательного изучения доклада, о котором упоминается выше, а также пункта, приведенного г-ном Текоа, становится ясным следующее:

1. Шесть жалоб, содержащихся в моем письме на имя Вашего Превосходительства, были поданы в 1969 году, в то время как в докладе, процитированном представителем Израиля, говорится о жалобах, поданных в 1967 и 1968 годах. Совершенно очевидно, что представитель Израиля попросту не упомянул о событиях, имевших место за последние два года, поскольку вышеприведенному пункту предшествует следующий текст:

"Правительство Сирии направило мне ноту от 6 декабря 1967 года, в которой содержалось четыре жалобы" (78 ЕХ/5, стр. 10 английского текста).

2. При внимательном чтении вышеприведенного пункта привлекает внимание подчеркнутая фраза:

"... там, где предоставленная информация оказалась достаточной, чтобы позволить провести расследование ..."

При этом не может не возникнуть вопроса о том, действительно ли предоставленная Израилем информация была достаточной для того, чтобы дать недвусмысленный, полный и окончательный ответ.

3. Ответ на этот вопрос следует искать в самом докладе. Касаясь жалоб Сирии, поданных в 1967 и 1968 годах, Генеральный комиссар (ГК) по культурному достоянию занимаемых арабским населением территорий г-н Х. Дж. Рейнинк сообщил следующее:

"Мне удалось осмотреть почти все исторические памятники, состояние которых вызывает озабоченность, за исключением некоторых археологических раскопок в Сирии. Я не посетил эти раскопки не потому, что израильские власти отказались предоставить мне необходимый транспорт, а потому, что погодные условия затрудняли доступ на Голанские высоты и точное местонахождение раскопок было недостаточно хорошо известно" (78 ЕХ/5, стр. 5 англ. текста).

Я хотел бы заявить, что по крайней мере в течение девяти месяцев в году погодные условия на Голанских высотах позволяют посетить места раскопок, проводимых в этой местности израильскими оккупантами, и

/...

выяснить объем ущерба, нанесенного конкретным археологическим памятникам, указанным в наших жалобах.

4. Кроме того, в докладе указывается:

"13 апреля 1968 года правительство Сирии направило мне ноту, содержащую шесть жалоб, касающихся методов проведения Генеральным комиссаром инспекции в Иерусалиме на сирийской арабской территории, оккупированной после 5 июня 1967 года" (78 ЕХ/5, стр. 10 английского текста).

Эти жалобы были направлены Генеральному комиссару в Иерусалиме 16 апреля 1968 года, и в них содержалась просьба о том, чтобы он провел инспекцию и принял другие меры, о которых просило правительство Сирии:

"Я направил настоящее письмо Генеральному комиссару в Иерусалиме 16 апреля 1968 года и порекомендовал ему провести инспекцию и принять другие меры, о которых просило правительство Сирии. Я ожидаю результатов этой инспекции и буду информировать о них правительство Сирии" (78 ЕХ/5, стр. 11 английского текста) (курсив мой).

Из вышесказанного со всей очевидностью вытекает, что представитель Израиля не только не дал ясного ответа на мое письмо, но и преднамеренно попытался самым недостойным и гнусным образом ввести в заблуждение международное сообщество. Наши жалобы все еще остаются нерассмотренными. В моем письме от 23 мая содержится шесть жалоб, поданных в 1969, а не в 1967 году. Мы по-прежнему обвиняем оккупационные власти Израиля в том, что они совершают акты вандализма, расхищают культурное достояние, ведут раскопки на оккупированных территориях, тем самым грубо нарушая статьи 4 и 5 Гаагской конвенции о защите культурных ценностей в случае вооруженного конфликта от 14 мая 1954 года, к которой присоединился Израиль, а также рекомендации, принятые Генеральной конференцией ЮНЕСКО, проходившей в Дели в декабре 1965 года, и, в частности, пункт 32 статьи VI этих рекомендаций. В ответ на мое письмо от 23 мая 1969 года можно цитировать лишь доклад Генерального директора ЮНЕСКО, представленный в 1969 году, и ссылаться лишь на те наши жалобы, которые были поданы в 1969 году.

/...

В этой связи я хотел бы указать, что в вышеупомянутом докладе говорится о жалобах Иордании, поданных 21 апреля 1968 года, включая, в частности, похищение короны Девы из Гроба Господня в Иерусалиме, которое в настоящее время стало cause célèbre. Следует отметить, что об этом факте похищения сообщалось в письме на имя Вашего Превосходительства, направленном уважаемым Постоянным представителем Иордании 10 августа 1967 года (A/6784, S/8117). В своем ответе на это письмо от 16 августа 1967 года (A/6786, S/8123) представитель Израиля даже не упомянул об этом факте похищения. Об этом безобразном акте вандализма вновь упомянул в своем выступлении в Совете Безопасности 3 мая 1968 года Его Превосходительство Рухи Эль-Хатиб, мэр Иерусалима, который заявил следующее:

"Христианские, а равно и мусульманские святыни постоянно подвергались неслыханному ранее осквернению. В качестве примера можно привести позорный акт разграбления одной из крупнейших и известнейших церквей в мире - Храма Гроба Господня. Была похищена бесценная реликвия - украшенная бриллиантами корона со статуи Девы - Скорбящей богоматери на Голгофе" (S/PV.1421, стр. 36 английского текста).

Г-н Текоа на том же заседании дал следующий ответ на это заявление:

"Оратор преднамеренно не упомянул о том, что воры были обнаружены, а корона водворена на место в церкви во время торжественной церемонии, в которой приняли участие все группы населения" (S/PV.1421, стр. 76 английского текста) (курсив мой).

Кроме того, хотя представитель Израиля 3 мая 1968 года признал факт похищения короны и ее возвращения в Храм Гроба Господня, в докладе содержится следующее упоминание об иорданской жалобе, касающейся данного конкретного акта вандализма:

"В своем письме от 12 февраля 1968 года Генеральный комиссар в Иерусалиме информировал меня о том, что в результате проведенного расследования поданные жалобы были признаны необоснованными" (78 EX/5, стр. 10 английского текста).

/...

В вышеприведенных материалах имеются настолько явные противоречия, что из них нетрудно сделать соответствующие и недвусмысленные выводы. Поразительная аналогия между вывозом исторического алтаря из Баниаса и похищением короны Девы и ее водворением на место слишком очевидна и не нуждается в особом подчеркивании.

Я был бы признателен Вам, если бы настоящее письмо было распространено в качестве официального документа Генеральной Ассамблеи и Совета Безопасности.

Примите и проч.

Джордж Дж. ТОМЕ
Посол
Постоянный представитель
